启动一批产业基础再造工程项目，促进传统产业升级，加快发展先进制造业集群，实施国家战略性新兴产业集群工程。

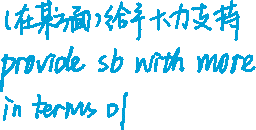


We will launch a group of industrial foundation reengineering projects, help upgrade traditional industries, speed up the development of advanced manufacturing clusters, and launch a national program to foster clusters of strategic emerging industries.



着力培育“专精特新”企业，在资金、人才、孵化平台搭建等方面给予大力支持。推进质量强国建设，推动产业向中高端迈进。

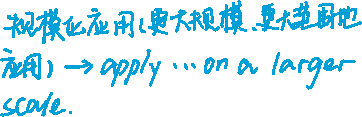
We will work to nurture specialized and sophisticated enterprises that produce new and unique products and provide them with more support in terms of funding, personnel, and development of business incubation platforms. We will continue efforts to build China into a manufacturer of quality and steer Chinese manufacturing toward the medium- and high-end.



促进数字经济发展。加强数字中国建设整体布局。建设数字信息基础设施，推进 5G 规模化应用，促进产业数字化转型，发展智慧城市、数字乡村。



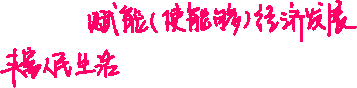
We will encourage development of the digital economy. We will strengthen overall planning for the Digital China initiative, build more digital information infrastructure, and apply 5G technology on a larger scale. We will advance digitalization of industries, and build smart cities and digital villages.



加快发展工业互联网，培育壮大集成电路、人工智能等数字产业，提升关键软硬件技术创新和供给能力。完善数字经济治理，释放数据要素潜力，更好赋能经济发展、丰富人民生活。



We will accelerate development of the Industrial Internet, build up digital industries such as integrated circuits and artificial intelligence, and enhance China’s technological innovation and supply capacities for key software and hardware. We will improve governance of the digital economy and realize the potential of data as a factor of production, to further stimulate economic development and enrich people’s lives.



坚定实施扩大内需战略，推进区域协调发展和新型城镇化。

畅通国民经济循环，打通生产、分配、流通、消费各环节，增强内需对经济增长的拉动力。



Expanding domestic demand and promoting coordinated regional development and new urbanization



To promote unimpeded flows in the economy, we will remove all impediments to smooth production, distribution, circulation, and consumption and see that domestic demand plays a bigger role in driving economic growth.



推动消费持续恢复。多渠道促进居民增收，完善收入分配制度，提升消费能力。推动线上线下消费深度融合，促进生活服务消费恢复，发展消费新业态新模式。继续支持新能源汽车消费，鼓励地方开展绿色智能家电下乡和以旧换新。

We will promote the sustained recovery of consumption. We will boost personal incomes through multiple channels, improve the income distribution system, and increase people’s spending power. We will strive for in-depth integration of online and offline consumption, promote recovery in consumption of consumer services, and foster new forms and models of consumer spending. We will continue to support the purchase of new-energy vehicles, and encourage local governments to promote spending on green and smart home appliances in rural areas as well as the replacement of old home appliances.

